

09_フランス語 français

外国人のための日本語サークル(にほんご HACHI)

Cours de japonais pour personnes étrangères(Japonais HACHI)

深谷市内にある、外国にルーツのある人のための日本語教室のサークルです。

Un cercle de cours de japonais pour les personnes ayant des racines étrangères dans la ville de Fukaya.

この教室は、市民による民間の団体が行うものです。

Ces cours sont organisés par des organisations privées de citoyens.

日本語を勉強したい人に、ぜひご紹介ください。

N'hésitez pas à le présenter à toute personne désireuse d'étudier le japonais.

にほんごHACHI Japonais HACHI

みんなで一緒に楽しく勉強しましょう！

Amusez-vous bien à apprendre avec tout le monde !

教室のホームページを必ず見てください。そして、問い合わせをしてください。ホームページの QR コードがあります。

Veillez à visiter le site web de la classe. Faites ensuite une demande de renseignements. Il y a un code QR sur le site web.

外国人のための日本語教室の詳細

Détails des cours de japonais pour personnes étrangères

概要 Contenu	外国にルーツのある人のための日本語教室です！これは、市民による民間の団体の活動です。 Cours de japonais pour les personnes ayant des racines étrangères ! C'est le travail d'une association privée de citoyens. 最初に、面接の予約をします。そして、予約した日時に、教室がある花園公民館に来てください。 Tout d'abord, prenez rendez-vous pour un entretien. Ensuite, vous devez vous présenter au centre communautaire Hanazono, où se trouve la salle de classe, à la date et à l'heure de votre rendez-vous. 面接で問題がなかった人は、会員になれます。 Les personnes qui n'ont pas eu de problèmes lors de l'entretien peuvent devenir membres.
---------------	---

	※備考の【面接について】を見てください。 ※Voir [A propos de l'entretien] dans les Remarques.
カテゴリ Catégorie	講座・教室 Apprentissage, cours
日時 Horaires	土曜日、日曜日 週 1 回～ Samedi, Dimanche A partir de 1 vez por semana 1 回につき、1～2 時間まで Jusqu'à 1-2 heures par séance 日本語のレベルや、状況により、時間が変わる場合があります。 Le temps d'enseignement peut varier en fonction du niveau de japonais et de la situation.
場所 Lieux	花園公民館 Centre communautaire Hanazono
対象 Cible	外国人(おとな・子ども) Personnes étrangères (adultes et enfants)
費用 Tarifs	【初回 (première fois)】 初回は面接やテストなどの初回審査 La première fois, il s'agit de l'examen initial comme les entretiens ou les tests 【2 回目以降 (Après le deuxième)】 最初の面接で問題がなかった人は、会員になれます。 Les personnes qui n'ont pas de problème lors de l'entretien initial peuvent devenir membres. ※備考の【面接について】を見てください。 ※Voir [À propos de l'entretien] dans les notes. ・月会費 (cotisation mensuelle) 4000円～(日本語のレベルや、通学回数によって金額が変わります。) 4,000 yens～(Le montant varie en fonction du niveau de japonais et du nombre de jours de fréquentation.) ・年会費 (cotisation annuelle) 10000円 10000 yens

09_フランス語 français

<p>用意 provision</p>	<p>鉛筆、ノート Crayons, Cahiers</p>
<p>申込 Inscription</p>	<p>1. 在留(ざいりゅう)カードの おしゃしんと でんわばんごうを、メールで おくって ください。 Veuillez envoyer la photo de votre carte de séjour et votre numéro de téléphone par e-mail. メールアドレス(adresse email) : genki8@nihongo.miray8.com</p> <p>2. 在留(ざいりゅう)カードが かくにんできない ばあい、うけつけ できません。 Si la carte de résident (zairyū kādo) ne peut pas être vérifiée, l'accueil ne sera pas possible.</p> <p>3. もんだい ない ひと、きょうしつから ごれんらく します。(おでんわ or メール) さいしょの ひ (ご予約)を お取り(とり) します。 Les personnes sans problème seront contactées depuis la classe. (Par téléphone ou par e-mail) Nous prendrons rendez-vous pour le premier jour (réservation).</p> <p>【連絡の方法(Comment nous contacter)】 教室のホームページを確認してください。 Consultez le site web de la classe.</p> <div style="text-align: center;">  </div> <p style="text-align: right;">ホームページ Page d'accueil</p>
<p>備考 Autres</p>	<p>【面接について(À propos de l'entretien)】 面接では、日本語能力と団体のルールが守れるかを確認します。 Au cours de l'entretien, l'examineur vérifiera vos compétences en japonais et votre capacité à respecter les règles de l'organisation. その他、法律や、公序良俗に違反しないかなどを、確認します。 D'autres contrôles sont effectués pour s'assurer que la loi, l'ordre public et la moralité ne sont pas violés. サークルで教室に参加したい人と話して、問題がないと確認します。 Parlez à toute personne de votre entourage qui souhaite s'inscrire à un cours et assurez-vous qu'il n'y a pas de problème.</p>
<p>連絡先 Contact</p>	<p>連絡先(Contact) 教室のホームページからお問い合わせください。 Contactez-nous via le site web de la classe. にほんごHACHI(Japonais HACHI) 担当: 福田(ふくだ)、中西(なかにし) Personne à contacter : Fukuda, Nakanishi</p>

	<p>運営団体:NPOみらいサークルHACHI Organe directeur : NPO Mirai Circle HACHI</p>
<p>問い合わせ先 Renseignements</p>	<p>協働推進課 Département de coopération et promotion civique 〒366-8501 埼玉県深谷市仲町 11-1 電話(Téléphone) : 048-574-6658 ファクス(Fax) : 048-501-5222 11-1 Nakacho, Fukaya-shi, Saitama-ken 366-8501</p>